



Výroční zpráva Obce překladatelů za rok 2024

Úvodní slovo

Obec překladatelů, sdružující překladatele krásné literatury, je profesní organizací s dlouhou tradicí, která pečuje o kvalitu literárního překladu, ale také usiluje o zlepšení pracovních podmínek překladatelů a o jejich větší viditelnost na kulturní scéně.

Spolupracuje při tom s dalšími kulturními institucemi, jako je z. s. Překladatelé Severu, Francouzský institut, Goethe-Institut, Instituto Cervantes, České literární centrum, Jednota tlumočnicků a překladatelů, Asociace spisovatelů aj., ale také s odbornými filologickými pracovišti (zejména ÚTRL FF UK).

Kromě udílení vlastních cen, z nichž nejprestižnější je Cena Josefa Jungmanna, nominuje OP své zástupce do porot dalších významných cen, jako je Magnesia Litera, Státní cena za překladatelské dílo, Zlatá stuha, komiksové ceny Muriel, Cena F. Filipovského za dabing apod. Významná je také práce se začínajícími překladateli, jimž je určena Soutěž Jiřího Levého, ale také překladatelské kurzy OP. Kompletní přehled aktivit OP najdete níže.

Činnost Obce překladatelů koordinuje volený výbor, který se schází jednou měsíčně, o chod sekretariátu pečuje tajemnice Jarmila Zelenková v rozsahu polovičního úvazku. Od prosince 2021 je předsedkyní OP romanistka Anežka Charvátová, místopředsedou anglista Lukáš Novák.

Anežka Charvátová
předsedkyně Obce překladatelů

Orgány Obce překladatelů

V listopadu roku 2024 se konala volební valná hromada Obce překladatelů, po níž se částečně obměnilo složení výboru Obce i revizní komise.

Výbor Obce překladatelů

Výbor OP pracoval do valné hromady ve složení: Anežka Charvátová (předsedkyně), Lukáš Novák (místopředseda), Petra Ben-Ari, Hana Fořtová, Jana Kunová, Michala Marková, Tereza Semotamová, Blanka Stárková, Ladislav Šenkyřík, Michal Švec, Roman Tilcer a Michal Zahálka.

Po valné hromadě se složení výboru změnilo takto: Anežka Charvátová (předsedkyně), Lukáš Novák (místopředseda), Hana Fořtová, Marie Jungmannová, Jana Kunová, Martina Kutková, Michala Marková, Tereza Semotamová, Irena Steinerová, Ladislav Šenkyřík a Michal Zahálka.

Revizní komise Obce překladatelů

Revizní komise pracovala ve složení: Tomáš Havel (předseda), Jarmila Horáková, Marie Voslářová.

Po valné hromadě se složení revizní komise změnilo takto: Filip Hanzlík, Tomáš Havel, Jarmila Horáková.

Přehled aktivit Obce překladatelů v roce 2024

Obec překladatelů realizovala v roce 2024 tyto projekty a aktivity:

Právní poradna pro překladatele

Zprovozněna byla v září 2022, do konce roku fungovala v pilotním režimu, od roku 2023 běží její provoz již ve standardním režimu. Obec ji provozuje ve spolupráci s právní kanceláří Štaidl Leška advokáti. Pro členy Obce je poradna zdarma.

Kurzy pro literární překladatele včetně veřejnosti

V roce 2024 otevřeny 3 kurzy (angličtina, finština, překlad písňových textů), které probíhaly v sídle OP v Nuslích, respektive (v případě kurzu překladu písňových textů) v Brně. Členové OP mají zvýhodněnou cenu kurzů, kurzy jsou však otevřeny i veřejnosti mimo členskou základnu.

Cyklus literárních večerů pro veřejnost „Poznejte svého překladatele“

Pravidelné pražské literární večery vždy se dvěma překladateli probíhaly každé první úterý v měsíci s výjimkou ledna, Velikonoc a letních prázdnin.

1. Únor: Jakub Němeček a Roman Tilcer (angličtina, žánrová literatura)
2. Březen: Anežka Charvátová a Anna Tkáčová (španělština)
3. Květen: Anna Štádlerová, Kateřina Šimíňová a Vít Kazmar (bývalí nositelé Ceny Jiřího Levého a jejich další zkušenosti s překladem)
4. Červen: Alice Flemrová a Monika Štefková (italština)
5. Srpen: Minutový AVOID: Anna Šašková Plasová (poština), Anna Tkáčová (španělština kontinentální), Jiří Holub (španělština hispanoamerická), Magdalena Jírková (dánština), Martina Šimová (finština), Petr Kujal (finština)
6. Říjen: Martina Kutková a Blanka Juranová (Kuchtová) – ve spolupráci s projektem CELA
7. Listopad: Jana Kunová a Petr Kotrle (angličtina, téma – překlady sérií)
8. Prosinec: Minutový AVOID: Helena Beguivinová (francouzština), Magdalena Štulcová (němčina), Radovan Beneš (španělština), Radvan Markus (irština), Jana Chmura-Svatošová (švédština), Jitka Jeníková (arabština)

Kromě tradičních úterních besed v pražské AVOID Floating Gallery proběhly i další akce, a to i mimo Prahu:

1. Březen: Pobočka MLP Petřiny: Jitka Jeníková (arabština a angličtina)
2. Červen: Středočeské muzeum Rožtoky: beseda s překladateli u příležitosti výstavy k výročí překladatele J. Zaorálka: Magdalena Štulcová, Václav Jamek, Jiří Pelán, Viktor Janiš a Anna Tkáčová (jazyky, z nichž J. Zaorálek překládal), Lucie Mikolajková – workshop pro děti o překládání komiksů.
3. Listopad: Knihovna Locket u Karlových Varů: Viktor Janiš a Richard Podaný (angličtina).

Zároveň jsme během roku 2024 připravili koncept systematického pořádání besed s překladateli v knihovnách a školách, a to především mimo Prahu.

Hájení zájmů překladatelů

I v loňském roce se Obec překladatelů společně s dalšími organizacemi reprezentujícími překladatele podílela na aktivitách, jejichž cílem je dosažení důstojných podmínek pro překladatele a překladatelky, tak aby si český literární překlad i nadále zachoval vysokou úroveň.

Ve spolupráci se spolkem Překladatelé Severu a sociologem Janem Oreským a za podpory Českého literárního centra a Velvyslanectví Norského království jsme se podíleli na rozsáhlejším **dotazníkovém šetření s cílem zmapovat znovu po třech letech pracovní i smluvní podmínky literárních překladatelů**. Ty se totiž v poměrně krátké době změnily natolik, že jsou potřeba aktuální data. Na jejich základě bude možné tyto změny systematicky popsat. Kompletní výsledky průzkumu jsme zveřejnili v červnu.

Podíleli jsme se dále také jak na jednáních týkajících se **uzákonění statusu umělce**, tak na osvětě v rámci překladatelské veřejnosti, v čem je pro tvůrčí profese status přínosem.

V červnu jsme provedli krátké **šetření mezi členskou základnou na téma plánovaných změn tvůrčích stipendií** v souvislosti se zaváděním statusu umělce. O tvůrčí stipendia dosud mohl žádat kdokoli, legislativní návrh nově počítal s omezením žadatelů mj. podle jejich příjmů z činnosti umělce. Výsledky jsme předložili podvýboru pro kulturu Poslanecké sněmovny PČR jako argument pro vytvoření pozměňovacího návrhu novely dotčeného zákona.

Na pozvání Jednoty tlumočnicků a překladatelů zahájila prezidentka Mezinárodní federace překladatelů (FIT) Alison Rodriguez svou cestu po Evropě v České republice. Během návštěvy, která se konala ve dnech 24. – 27. 11. 2024, se zúčastnila jednání s náměstkem ministra kultury ČR Ondřejem Chrástem, vedoucím Odboru soudních znalců a tlumočnicků ministerstva spravedlnosti Radomírem Čujanem a kulatého stolu na půdě Ústavu translatologie FFUK. Významným tématem návštěvy bylo oficiální stanovisko FIT k využívání umělé inteligence v kontextu překladu a tlumočení, které se podrobně věnuje situaci v České republice. Kulatého stolu se 26. 11. zúčastnili zástupci všech v Česku působících profesních organizací překladatelů a tlumočnicků, akademické obce, ministerstva kultury, Generálního ředitelství pro překlady Evropské komise a předsedkyně Výboru pro lidská práva a moderní technologie Rady vlády pro lidská práva. Obec překladatelů zastupovala předsedkyně Anežka Charvátová. 27. 11. zakončilo návštěvu jednání s náměstkem ministerstva kultury ČR Ondřejem Chrástem. Setkání se za JTP účastnila Edita Jiráková, Marie Příbylová a vedoucí sekce audiovizuálního překladu JTP Miroslav Pošta, za Překladaele Severu místopředseda Martin Severýn a za Obec překladatelů členka výboru Michala Marková.

Udílění cen a členství v porotách

Obec překladatelů pořádala v roce 2024 tradiční Soutěž Jiřího Levého pro začínající překladatele a udělila anticenu Skřípec a Cenu Josefa Jungmanna. Všechny ceny využívá

Obec jako příležitost ke komunikaci tématu kvality a významu literárního překladu pro celkový kontext české (nejen slovesné) kultury.

OP rovněž podala nominaci na Státní cenu za překlad a vyslala své zástupce do porot těchto soutěží: Slovník roku, Zlatá stuha, Magnesia Litera. Finančně jsme podpořili udělení ceny Fr. Filipovského za dabing.

Spolupráce s Evropskou radou asociací literárních překladatelů (CEATL) a další mezinárodní spolupráce

Obec překladatelů je členem Evropské rady asociací literárních překladatelů (CEATL). Díky tomu může svým členům, ale také celé překladatelské a literární veřejnosti zprostředkovávat výsledky odborných diskusí a výzkumů, které CEATL dělá, a naopak mezinárodní komunitě zprostředkovávat zkušenosti z ČR.

V roce 2024 jsme v ČR prezentovali **výsledky průzkumu CEATL týkajícího se nástupu umělé inteligence (AI) v oblasti uměleckého překladu** a na základě něj jsme vypracovali doporučení obsahující **zásady týkající se použití AI při překládání**, možné body do smlouvy s nakladateli i upozornění na rizika vyplývající z nástupu AI v uměleckém překladu.

Obec překladatelů se také přihlásila k **otevřenému dopisu adresovanému německým a rakouským zástupcům v EU** a k výzvě asociací literárních překladatelů z Německa, Rakouska a Švýcarska. Otevřený dopis Evropské unii požadoval silnou regulaci generativní umělé inteligence v oblasti literárního překladu.

V květnu jsme zveřejnili **výsledky průzkumu CEATL**, jak užití technologie AI ovlivňuje každodenní práci literárních překladatelů a překladatelek v zemích, kde působí jeho členské organizace. Průzkumu se zúčastnilo i více než 40 překladatelů a překladatelek z ČR.

V termínu 2. – 4. 10. 2024 se na půdě Evropského parlamentu ve francouzském Štrasburku uskutečnila pod záštitou CEATL **Evropská konference o literárním překladu**. Za OP se jí zúčastnily předsedkyně Anežka Charvátová a delegátka OP v CEATL Hana Fořtová. Jednalo se o profesní setkání všech, kdo se na literárním překladu podílí: překladatelů, spisovatelů, nakladatelů, knihovníků, vzdělávacích institucí, organizátorů rezidencí, knižních festivalů a veletrhů a všech evropských sdružení na podporu překladu. Program konference byl po registraci k dispozici také formou livestreamů a záznamů na webu ve francouzštině, angličtině a němčině.

Na štrasburské evropské konferenci k literárnímu překladu Obec překladatelů také navázala **spoluprací se slovenským sdružením literárních překladatelů DoSlov**. Do budoucna plánujeme účast zástupce/ů Obce překladatelů na literárním festivalu Tranz, který se koná každoročně v květnu v Banské Bystrici. Tématem kulatého stolu, na kterém by měl promluvit náš zástupce, budou pracovní podmínky literárních překladatelů.

Poděkování partnerům a dárcům

Aktivita Obce překladatelů bylo možné rozvíjet také díky podpoře a finanční i nefinanční pomoci partnerů a dárců. Rádi bychom tedy poděkovali

Hlavnímu městu Praha za finanční podporu pražských vzdělávacích a osvětových aktivit Obce.

Agentuře Dilia a Ministerstvu kultury ČR za finanční podporu udělení Ceny Josefa Jungmanna.

Agentuře pro rozvoj Broumova za nabídku rezidenčních pobytů pro překladatele.

Goethe-Institut Praha za zapůjčení prostor pro předávání cen

Jednotě tlumočnicků a překladatelů za zapůjčení prostor pro valnou hromadu

Knižnímu trhu Havlíčkův Brod za možnost prezentace OP

Veletrhu Svět knihy za možnost prezentace OP a pořádání besed a za nabídku vstupenek pro členy OP.

Zapsanému spolku **Překladatelé Severu** za spolupráci na aktivitách vedoucích ke zlepšení postavení překladatelské profese.

Měsíčníku **Plav** za uveřejňování soutěžních příspěvků Soutěže Jiřího Levého.

Spolupráce se všemi výše uvedenými organizacemi si velmi vážíme.

VÝKAZ ZISKU A ZTRÁTY pro nevýdělečné organizace

v plném rozsahu
ke dni: 31.12.2024
(v celých tisících Kč)
IČ: 00549096

Název a sídlo účetní jednotky
OBEC PŘEKLADATELU, z.s.
Pod Nuselskými schody 3
Praha 2
120 00

Sestaveno dne: 21.4.2025
Právní forma účetní jednotky: zapsaný spolek
Předmět podnikání účetní jednotky: spolek

Označení a	NÁKLADY b	Číslo řádku c	Činnost		
			hlavní 1	hospodářská 2	celkem 3
A.I.	Spotřebované nákupy a nakupované služby (součet A.I.1. až A.I.6.)	01	803	-	803
1.	Spotřeba materiálu, energie a ostatních neskladovaných dodávek	02	20	-	20
2.	Prodané zboží	03	-	-	-
3.	Opravy a udržování	04	-	-	-
4.	Náklady na cestovné	05	17	-	17
5.	Náklady na reprezentaci	06	33	-	33
6.	Ostatní služby	07	733	-	733
A.II.	Změny stavu zásob vlastní činnosti a aktivace (součet A.II.7. až A.II.9.)	08	-	-	-
7.	Změna stavu zásob vlastní činnosti	09	-	-	-
8.	Aktivace materiálu, zboží a vnitroorganizačních služeb	10	-	-	-
9.	Aktivace dlouhodobého majetku	11	-	-	-
A.III.	Osobní náklady (součet A.III.10. až A.III.14.)	12	132	-	132
10.	Mzdové náklady	13	132	-	132
11.	Zákonné sociální pojištění	14	-	-	-
12.	Ostatní sociální pojištění	15	-	-	-
13.	Zákonné sociální náklady	16	-	-	-
14.	Ostatní sociální náklady	17	-	-	-
A.IV.	Daně a poplatky (A.IV.15.)	18	1	-	1
15.	Daně a poplatky	19	1	-	1
A.V.	Ostatní náklady (součet A.V.16. až A.V.22.)	20	2	-	2
16.	Smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále	21	-	-	-
17.	Odpis nedobytné pohledávky	22	-	-	-
18.	Nákladové úroky	23	-	-	-
19.	Kursově ztráty	24	-	-	-
20.	Dary	25	-	-	-
21.	Manka a škody	26	-	-	-
22.	Jiné ostatní náklady	27	2	-	2

Označení a	NÁKLADY b	Číslo řádku c	Činnost		
			hlavní 1	hospodářská 2	celkem 3
A.VI.	Odpisy, prodaný majetek, tvorba a použití rezerv a opravných položek (součet A.VI.23. až A.I.27.)	28	-	-	-
23.	Odpisy dlouhodobého majetku	29	-	-	-
24.	Prodaný dlouhodobý majetek	30	-	-	-
25.	Prodané cenné papíry a podíly	31	-	-	-
26.	Prodaný materiál	32	-	-	-
27.	Tvorba a použití rezerv a opravných položek	33	-	-	-
A.VII.	Poskytnuté příspěvky (A.VII.28.)	34	-	-	-
28.	Poskytnuté členské příspěvky a příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	35	-	-	-
A.VIII.	Daň z příjmů (A.VIII.29.)	36	-	-	-
29.	Daň z příjmů	37	-	-	-
	NÁKLADY CELKEM (A.I. + A.II. + A.III. + A.IV. + A.V. + A.VI. + A.VII. + A.VIII.)	38	938	-	938

Označení a	VÝNOSY b	Číslo řádku c	Činnost		
			hlavní 1	hospodářská 2	celkem 3
B.I.	Provozní dotace (B.I.1.)	39	111	-	111
1.	Provozní dotace	40	111	-	111
B.II.	Přijaté příspěvky (součet B.II.2. až B.II.4.)	41	741	-	741
2.	Přijaté příspěvky zúčtované mezi organizačními složkami	42	-	-	-
3.	Přijaté příspěvky (dary)	43	520	-	520
4.	Přijaté členské příspěvky	44	221	-	221
B.III.	Tržby za vlastní výkony a za zboží	45	91	-	91
B.IV.	Ostatní výnosy (součet B.VI.5. až B.VI.10.)	46	-	-	-
5.	Smluvní pokuty, úroky z prodlení, ostatní pokuty a penále	47	-	-	-
6.	Platby za odepsané pohledávky	48	-	-	-
7.	Výnosové úroky	49	-	-	-
8.	Kursově zisky	50	-	-	-
9.	Zúčtování fondů	51	-	-	-
10.	Jiné ostatní výnosy	52	-	-	-
B.V.	Tržby z prodeje majetku (součet B.V.11. až B.V.15.)	53	-	-	-
11.	Tržby z prodeje dlouhodobého nehmotného a hmotného majetku	54	-	-	-
12.	Tržby z prodeje cenných papírů a podílů	55	-	-	-
13.	Tržby z prodeje materiálů	56	-	-	-
14.	Výnosy z krátkodobého finančního majetku	57	-	-	-
15.	Výnosy z dlouhodobého finančního majetku	58	-	-	-
	VÝNOSY CELKEM (B.I. + B.II. + B.III. + B.IV. + B.V.)	59	943	-	943
C.	Výsledek hospodaření před zdaněním	60	5	-	5
D.	Výsledek hospodaření po zdanění	61	5	-	5

Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis) Jana Mužíková	Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky nebo podpisový záznam fyzické osoby, která je účetní jednotkou
Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis) PhDr Anežka Charvátová Tel.: 222564082 Linka: -	

ROZVAHA pro nevýdělečné organizace

v plném rozsahu
ke dni: 31.12.2024
(v celých tisících Kč)
IČ: 00549096

Název a sídlo účetní jednotky
OBEC PŘEKLADATELU, z.s.
Pod Nuselskými schody 3
Praha 2
120 00

Sestaveno dne: 21.4.2025
Právní forma účetní jednotky: zapsaný spolek
Předmět podnikání účetní jednotky: -

Označení a	AKTIVA b	Číslo řádku c	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni úč. období
			1	2
A.	Dlouhodobý majetek celkem (A.I. + A.II. + A.III. + A.IV.)	01	-	-
A.I.	Dlouhodobý nehmotný majetek celkem (součet A.I.1. až A.I.7.)	02	-	-
1.	Nehmotné výsledky výzkumu a vývoje	03	-	-
2.	Software	04	-	-
3.	Ocenitelná práva	05	-	-
4.	Drobný dlouhodobý nehmotný majetek	06	-	-
5.	Ostatní dlouhodobý nehmotný majetek	07	-	-
6.	Nedokončený dlouhodobý nehmotný majetek	08	-	-
7.	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý nehmotný majetek	09	-	-
A.II.	Dlouhodobý hmotný majetek celkem (součet A.II.1. až A.II.10.)	10	-	-
1.	Pozemky	11	-	-
2.	Umělecká díla, předměty a sbírky	12	-	-
3.	Stavby	13	-	-
4.	Hmotné movité věci a jejich soubory	14	-	-
5.	Pěstitelské celky trvalých porostů	15	-	-
6.	Dospělá zvířata a jejich skupiny	16	-	-
7.	Drobný dlouhodobý hmotný majetek	17	-	-
8.	Ostatní dlouhodobý hmotný majetek	18	-	-
9.	Nedokončený dlouhodobý hmotný majetek	19	-	-
10.	Poskytnuté zálohy na dlouhodobý hmotný majetek	20	-	-
A.III.	Dlouhodobý finanční majetek celkem (součet A.III.1. až A.III.6.)	21	-	-
1.	Podíly - ovládaná nebo ovládající osoba	22	-	-
2.	Podíly - podstatný vliv	23	-	-
3.	Dluhové cenné papíry držené do splatnosti	24	-	-
4.	Zápůjčky organizačním složkám	25	-	-
5.	Ostatní dlouhodobé zápůjčky	26	-	-
6.	Ostatní dlouhodobý finanční majetek	27	-	-

Označení a	AKTIVA b	Číslo řádku c	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni úč. období
			1	2
A.IV.	Oprávky k dlouhodob. majetku celkem (součet A.IV.1 až A.IV.11.)	28	-	-
1.	Oprávky k nehmotným výsledkům výzkumu a vývoje	29	-	-
2.	Oprávky k softwaru	30	-	-
3.	Oprávky k ocenitelným právům	31	-	-
4.	Oprávky k drobnému dlouhodobému nehmotnému majetku	32	-	-
5.	Oprávky k ostatnímu dlouhodobému nehmotnému majetku	33	-	-
6.	Oprávky ke stavbám	34	-	-
7.	Oprávky k samostatným hmotným movitým věcem a souborům hmotných movitých věcí	35	-	-
8.	Oprávky k pěstitelským celkům trvalých porostů	36	-	-
9.	Oprávky k základnímu stádu a tažným zvířatům	37	-	-
10.	Oprávky k drobnému dlouhodobému hmotnému majetku	38	-	-
11.	Oprávky k ostatnímu dlouhodobému hmotnému majetku	39	-	-
B.	Krátkodobý majetek celkem (B.I. + B.II. + B.III. + B.IV.)	40	102	123
B.I.	Zásoby celkem (součet B.I.1. až B.I.9.)	41	-	-
1.	Materiál na skladě	42	-	-
2.	Materiál na cestě	43	-	-
3.	Nedokončená výroba	44	-	-
4.	Polotovary vlastní výroby	45	-	-
5.	Výrobky	46	-	-
6.	Mladá a ostatní zvířata a jejich skupiny	47	-	-
7.	Zboží na skladě a v prodejnách	48	-	-
8.	Zboží na cestě	49	-	-
9.	Poskytnuté zálohy na zásoby	50	-	-
B.II.	Pohledávky celkem (součet B.II.1. až B.II.19.)	51	-	-
1.	Odběratelé	52	-	-
2.	Směnky k inkasu	53	-	-
3.	Pohledávky za eskontované cenné papíry	54	-	-
4.	Poskytnuté provozní zálohy	55	-	-
5.	Ostatní pohledávky	56	-	-
6.	Pohledávky za zaměstnanci	57	-	-
7.	Pohledávky za institucemi sociálního zabezpečení a veřejného zdravotního pojištění	58	-	-
8.	Daň z příjmů	59	-	-
9.	Ostatní přímé daně	60	-	-
10.	Daň z přidané hodnoty	61	-	-

Označení a	AKTIVA b	Číslo řádku c	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni úč. období
			1	2
11.	Ostatní daně a poplatky	62	-	-
12.	Nároky na dotace a ostatní zúčtování se státním rozpočtem	63	-	-
13.	Nároky na dotace a ostatní zúčtování s rozpočtem orgánů územních samosprávných celků	64	-	-
14.	Pohledávky za společníky sdruženými ve společnosti	65	-	-
15.	Pohledávky z pevných termínovaných operací a opcí	66	-	-
16.	Pohledávky z vydaných dluhopisů	67	-	-
17.	Jiné pohledávky	68	-	-
18.	Dohadné účty aktivní	69	-	-
19.	Opravná položka k pohledávkám	70	-	-
B.III.	Krátkodobý finanční majetek celkem (součet B.III.1. až B.III.7.)	71	102	123
1.	Peněžní prostředky v pokladně	72	6	5
2.	Ceniny	73	-	-
3.	Peněžní prostředky na účtech	74	96	118
4.	Majetkové cenné papíry k obchodování	75	-	-
5.	Dluhové cenné papíry k obchodování	76	-	-
6.	Ostatní cenné papíry	77	-	-
7.	Peníze na cestě	78	-	-
B.IV.	Jiná aktiva celkem (součet B.IV.1. až B.IV.2.)	79	-	-
1.	Náklady příštích období	80	-	-
2.	Příjmy příštích období	81	-	-
	AKTIVA CELKEM (A. + B.)	82	102	123

Označení a	PASIVA b	Číslo řádku c	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni úč. období
			3	4
A.	Vlastní zdroje celkem (A.I. + A.II.)	01	82	100
A.I.	Jmění celkem (A.I.1. + A.I.2. + A.I.3.)	02	244	165
1.	Vlastní jmění	03	244	165
2.	Fondy	04	-	-
3.	Oceňovací rozdíly z přecenění finančního majetku a závazků	05	-	-
A.II.	Výsledek hospodaření celkem (A.II.1. + A.II.2. + A.II.3.)	06	-162	-65
1.	Účet výsledku hospodaření	07	-87	5
2.	Výsledek hospodaření ve schvalovacím řízení	08	-	-
3.	Nerozdělený zisk, neuhrazená ztráta minulých let	09	-75	-70
B.	Cizí zdroje celkem (B.I. + B.II. + B.III. + B.IV.)	10	20	23
B.I.	Rezervy celkem (B.I.1.)	11	-	-
1.	Rezervy	12	-	-
B.II.	Dlouhodobé závazky celkem (součet B.II.1. až B.II.7.)	13	-	-
1.	Dlouhodobé úvěry	14	-	-
2.	Vydané dluhopisy	15	-	-
3.	Závazky z pronájmu	16	-	-
4.	Přijaté dlouhodobé zálohy	17	-	-
5.	Dlouhodobé směnky k úhradě	18	-	-
6.	Dohadné účty pasivní	19	-	-
7.	Ostatní dlouhodobé závazky	20	-	-
B.III.	Krátkodobé závazky celkem (součet B.III.1. až B.III.23.)	21	18	23
1.	Dodavatelé	22	7	12
2.	Směnky k úhradě	23	-	-
3.	Přijaté zálohy	24	-	-
4.	Ostatní závazky	25	-	-
5.	Zaměstnanci	26	10	10
6.	Ostatní závazky vůči zaměstnancům	27	-	-
7.	Závazky k institucím sociálního zabezpečení a veřejného zdravotního pojištění	28	-	-
8.	Daň z příjmů	29	-	-
9.	Ostatní přímé daně	30	1	1
10.	Daň z přidané hodnoty	31	-	-
11.	Ostatní daně a poplatky	32	-	-
12.	Závazky ze vztahu k státnímu rozpočtu	33	-	-
13.	Závazky ze vztahu k rozpočtu orgánů územních samosprávních celků	34	-	-
14.	Závazky z upsaných nesplacených cenných papírů a podílů	35	-	-

Označení	PASIVA	Číslo řádku	Stav k prvnímu dni účet. období	Stav k poslednímu dni úč. období
a	b	c	3	4
15.	Závazky ke společníkům sdruženým ve společnosti	36	-	-
16.	Závazky z pevných termínovaných operací a opcí	37	-	-
17.	Jiné závazky	38	-	-
18.	Krátkodobé úvěry	39	-	-
19.	Eskontní úvěry	40	-	-
20.	Vydané krátkodobé dluhopisy	41	-	-
21.	Vlastní dluhopisy	42	-	-
22.	Dohadné účty pasivní	43	-	-
23.	Ostatní krátkodobé finanční výpomoci	44	-	-
B.IV.	Jiná pasiva celkem (součet B.IV.1. až B.IV.2.)	45	2	-
1.	Výdaje příštích období	46	2	-
2.	Výnosy příštích období	47	-	-
	PASIVA CELKEM (A. + B.)	48	102	123

Osoba odpovědná za účetnictví (jméno a podpis) J.Mužíková	Podpisový záznam statutárního orgánu účetní jednotky nebo podpisový záznam fyzické osoby, která je účetní jednotkou
Osoba odpovědná za účetní závěrku (jméno a podpis) PhDr Anežka Charvátová	
Tel.: 222564082 Linka: -	